

e-ISSN 3060-5059

DOI: 10.67227



IJTIMOIIY-GUMANITAR SOHADA ILMIY-INNOVATSION TADQIQOTLAR

ILMIY METODIK JURNAL

Scientific and Innovative Research in
Social and Humanitarian Studies

Vol. 3 • Issue 10

2026



Founded in 2024



publishscience.uz



publish_science_journal@mail.ru



PEER REVIEWED • OPEN ACCESS

PREDIKATIVLIK, PEDIKATSIYA VA POLIPREDIKATIVLIK TUSHUNCHALARINING LINGVISTIK MOHIYATI VA O'ZARO MUNOSABATI

Normatova Aziza

Jizzax davlat pedagogika universiteti.

e-mail: normatova1710@gmail.com **ORCID:** <https://orcid.org/0009-0000-0233-3966>

Annotatsiya.

Mazkur maqolada ingliz va o'zbek tillaridagi polipredikativ konstruksiyalarni qiyosiy-tipologik hamda korpus asosida tadqiq etishning metodologik modeli ishlab chiqiladi. Turli tizimli tillarning sintaktik hodisalarini bevosita shakliy muvofiqlik asosida qiyoslash bir tilga xos grammatik modelni ikkinchi tilga mezon sifatida tatbiq etish xavfini yuzaga keltirishi asoslanadi. Shu sababli tadqiqotda qiyos asosi — tertium comparationis — propozitsional-semantik, struktur-integrativ va kommunikativ-funksional sathlarning o'zaro birligi sifatida talqin qilinadi. Polipredikativ konstruksiyalarni aniqlash uchun formal qidiruv va mazmuniy-sintaktik tekshiruvdan iborat ikki bosqichli filtr, ularni tavsiflash uchun esa finitivlik, subyekt munosabati, zamon-modallik mustaqilligi, inkor doirasi, sintaktik aloqa, integratsiya darajasi, semantik munosabat va axborot maqomini birlashtiruvchi ko'p mezonli kodlash tizimi taklif etiladi. Qiyoslanadigan asl korpus, parallel material va Universal Dependencies tipidagi annotatsiyalangan resurslarning vazifalari o'zaro farqlanadi. Tadqiqot natijasida korpus ma'lumotlarini qo'lda verifikatsiya qilish, janriy va davriy muvozanatni saqlash hamda miqdoriy natijalarni lingvistik talqin bilan uyg'unlashtirish polipredikativ sintaksisning ishonchli qiyosiy tahlili uchun zarur ekanligi asoslanadi.

Kalit so'zlar: polipredikativlik, polipredikativ konstruksiya, qiyosiy-tipologik tahlil, korpus lingvistikasi, tertium comparationis, finitivlik, sintaktik integratsiya, propozitsiya, Universal Dependencies, izomorfizm, allomorfizm.

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СУЩНОСТЬ И ВЗАИМОСВЯЗЬ ПОНЯТИЙ ПРЕДИКАТИВНОСТИ, ПРЕДИКАЦИИ И ПОЛИПРЕДИКАТИВНОСТИ

Норматова Азиза

Джизакский государственный педагогический университет.

Аннотация.

В данной статье разрабатывается методологическая модель сравнительно-типологического и корпусного исследования полипредикативных конструкций в английском и узбекском языках. Обосновывается положение о том, что непосредственное сопоставление синтаксических явлений разнотипных языков на основе формального соответствия создаёт риск применения грамматической модели одного языка в качестве критерия анализа другого. В связи с этим основание сопоставления — tertium comparationis — рассматривается как единство пропозиционально-семантического, структурно-интегративного и коммуникативно-функционального уровней. Для выявления полипредикативных конструкций предлагается двухэтапный фильтр, включающий формальный поиск и содержательно-синтаксическую проверку, а для их описания — многокритериальная система кодирования, объединяющая финитность, субъектные отношения, временную и модальную самостоятельность, сферу действия отрицания, синтаксическую связь, степень интеграции, семантические отношения и информационный статус. Разграничиваются функции сопоставимых оригинальных корпусов, параллельных материалов и аннотированных ресурсов типа Universal Dependencies. В результате исследования обосновывается необходимость ручной верификации корпусных данных, соблюдения жанрового и хронологического баланса, а также сочетания количественных результатов с лингвистической интерпретацией для проведения достоверного сравнительного анализа полипредикативного синтаксиса.

Ключевые слова: полипредикативность, полипредикативная конструкция, сравнительно-типологический анализ, корпусная лингвистика, tertium comparationis, финитность, синтаксическая интеграция, пропозиция, Universal Dependencies, изоморфизм, алломорфизм.

THE LINGUISTIC ESSENCE AND INTERRELATIONSHIP OF THE CONCEPTS OF

Jizzakh State Pedagogical University.

Abstract.

This article develops a methodological model for the comparative-typological and corpus-based investigation of polypredicative constructions in English and Uzbek. It argues that directly comparing syntactic phenomena in structurally different languages on the basis of formal correspondence creates the risk of applying the grammatical model of one language as a criterion for analyzing another. Therefore, the basis of comparison — tertium comparationis — is conceptualized as the integration of propositional-semantic, structural-integrative, and communicative-functional levels. A two-stage filtering procedure consisting of formal searching and semantic-syntactic verification is proposed for identifying polypredicative constructions. For their description, a multi-criteria coding system is introduced, incorporating finiteness, subject relations, tense-modality independence, the scope of negation, syntactic linkage, degree of integration, semantic relations, and information status. The functions of comparable original-language corpora, parallel materials, and annotated resources such as Universal Dependencies are distinguished. The study demonstrates that manual verification of corpus data, the maintenance of genre and chronological balance, and the integration of quantitative findings with linguistic interpretation are essential for a reliable comparative analysis of polypredicative syntax.

Keywords: polypredicativity, polypredicative construction, comparative-typological analysis, corpus linguistics, tertium comparationis, finiteness, syntactic integration, proposition, Universal Dependencies, isomorphism, allomorphy.

Kirish. Zamonaviy qiyosiy tilshunoslikning muhim metodologik masalalaridan biri struktur jihatdan farqlanuvchi tillardagi sintaktik hodisalarni qaysi umumiy mezon asosida qiyoslash mumkinligini belgilashdir. Bu muammo ingliz va o'zbek tillaridagi polipredikativ konstruksiyalar tadqiqida ayniqsa yaqqol namoyon bo'ladi. Ingliz tilida predikativ munosabat ko'pincha finite ergash gap, bog'lovchi yoki nisbatan mustaqil predikativ birlik orqali ifodalansa, o'zbek tilida ayni semantik munosabat ravishdosh, sifatdosh, harakat nomi, shart mayli yoki boshqa morfosintaktik vositalar orqali voqelanishi mumkin.

Shu sababli ingliz tilidagi formal konstruksiyani qiyosning boshlang'ich modeli sifatida olib, o'zbek tilidagi unga mos birliklarni qidirish metodologik jihatdan bir tomonlama natijaga olib keladi. Masalan, ingliz tilidagi because-clauseni asosiy model sifatida qabul qilish o'zbek tilidagi -gani uchun, -ib/-b yoki bog'lovchisiz sababiy konstruksiyalarni ingliz tilidagi modelning formal variantlari sifatida ko'rishga olib kelishi mumkin. Holbuki, qiyosning vazifasi shakllarni bir-biriga moslashtirish emas, bir xil yoki yaqin propozitsional-funksional munosabatning ikki tilda qanday grammatiklashtirilishini aniqlashdir.

Korpusga asoslangan qiyosiy tilshunoslik bu muammoni alohida tanlangan misollar doirasidan chiqarib, hodisaning real matnlardagi tarqalishini tekshirish imkonini beradi. Aijmer va Altenberg (2013, pp. 1–3) qiyosiy korpus tadqiqotlari tillardan amalda foydalanish xususiyatlarini batafsil solishtirish imkonini berishini, ayni vaqtda tarjima ma'lumotlarini original matnlar bilan tekshirish zarurligini ko'rsatadi. Bunday yondashuv polipredikativlikni nazariy kategoriyadan empirik jihatdan tekshiriladigan hodisaga aylantirish imkonini beradi.

Maqolaning maqsadi ingliz va o'zbek tillaridagi polipredikativ konstruksiyalarni korpus asosida qiyoslash uchun shakliy tenglikka emas, ko'p mezonli funksional-tipologik muvofiqlikka tayanuvchi metodologik modelni asoslashdan iborat.

Maqolada quyidagi masalalarga e'tibor qaratiladi: qiyos asosini belgilash; korpus turini tanlash; empirik materialning reprezentativligini ta'minlash; polipredikativ konstruksiyalarni korpusdan ajratish mezonlarini ishlab chiqish; ularni ko'p parametr asosida kodlash; avtomatik va qo'lda annotatsiya o'rtasidagi munosabatni aniqlash hamda miqdoriy ko'rsatkichlarni lingvistik talqin bilan uyg'unlashtirish.

2. METOD

Mazkur tadqiqot nazariy-metodologik xususiyatga ega bo'lib, korpusga asoslangan qiyosiy tilshunoslik, sintaktik tipologiya va avtomatik sintaktik annotatsiya bo'yicha ilmiy yondashuvlarning tahliliga tayandi. Metodologik modelni shakllantirishda Aijmer va Altenberg (2013), Egan (2013), Biber (1993), Granger va Lefer (2020), Downing va Locke (2006), de Marneffe va boshqalar (2021), shuningdek, o'zbek tili uchun ishlab chiqilgan Universal Dependencies resurslari haqidagi Akhundjanova va Talamo (2025) tadqiqotlari asosiy nazariy manba sifatida olindi.

Tillararo qiyosning metodologik markazini tertium comparationis tashkil qiladi. Egan (2013, pp. 7–9) qiyos asosi ikki tildagi aynan bir xil sintaktik shakl bo'lishi shart emasligini, umumiy semantik-pragmatik vazifa ham qiyos uchun asos vazifasini bajarishi mumkinligini ko'rsatadi.

Mazkur yondashuvga muvofiq, ingliz va o'zbek polipredikativ konstruksiyalari uch sathda qiyoslanadi:

Qiyos sathi	Asosiy mezonlar	Tadqiqot savoli
-------------	-----------------	-----------------

Qiyos sathi	Asosiy mezonlar	Tadqiqot savoli
Propozitsional-semantik	sabab, natija, shart, payt, maqsad, izohlash, qarama-qarshilik	Predikativ vaziyatlar o'rtasida qanday semantik munosabat mavjud?
Struktur-integrativ	finitivlik, subyekt, zamon-modallik, inkor, aloqa turi, reduksiya	Predikativ birliklar grammatik jihatdan qanday birlashgan?
Kommunikativ-funksional	asosiy xabar, fon, fokus, shartlovchi yoki izohlovchi vaziyat	Predikativ birliklarning axborot tuzilishidagi maqomi qanday?

Bu modelda ingliz tilidagi *because* + *finite clause* bilan o'zbek tilidagi *-gani uchun*, *-ib/-b*, *chunki* yoki *ayrim bog'lovchisiz* konstruksiyalar bir qiyos maydoniga kirishi mumkin. Bunda ularning formal aynanligi emas, sababiy munosabatni turli grammatik vositalar bilan ifodalash mexanizmi tekshiriladi.

Parallel va qiyoslanadigan korpuslarni metodologik jihatdan farqlash muhimdir. Qiyoslanadigan korpus bir xil tanlash mezonlari asosida shakllantirilgan, lekin bir-biridan mustaqil original matnlardan tashkil topadi. Parallel korpus esa original va uning tarjima variantlarini qamrab oladi (Granger & Lefer, 2020, p. 167).

Shu asosda tadqiqot uchun to'rt qatlamli model maqbul deb hisoblanadi:

1. Asosiy qiyoslanadigan korpus — ingliz va o'zbek tillaridagi original matnlar;

2. Yordamchi nazorat korpusi — asosiy natijaning alohida milliy variant yoki manbaga bog'lanmaganini tekshirish uchun;

3. Parallel tekshiruv materiali — grammatik va tarjima muqobilligini aniqlash uchun;

4. Struktur annotatsiya resurslari — sintaktik munosabatlarni qo'shimcha tekshirish uchun.

Ingliz tili uchun BNC2014ni asosiy, COCAni esa yordamchi nazorat manbasi sifatida ishlatish mumkin. O'zbek tili uchun O'zbek tili korpusi va tekshirilgan original matnlardan foydalanish ko'zda tutiladi. Korpuslarning umumiy hajmi keskin farqlanishi mumkinligi sababli xom chastotalarni bevosita qiyoslash metodologik jihatdan yetarli emas. Korpusning ilmiy qiymati faqat uning hajmi bilan belgilanmaydi. Biber (1993, p. 243) reprezentativ korpus yaratishda maqsadli til populyatsiyasi, matn turlari va variativlikni oldindan belgilash zarurligini ta'kidlaydi. Shuning uchun ingliz va o'zbek materiallari badiiy, publitsistik va ilmiy matn qatlamlari bo'yicha muvozanatlashtirilishi maqsadga muvofiq. Badiiy nasr badiiy nasr bilan, tahliliy publitsistika unga funksional jihatdan mos publitsistika bilan, ilmiy maqola esa ilmiy maqola bilan qiyoslanishi kerak.

3. NATIJALAR

Tahlil natijasida polipredikativ konstruksiyalarni ingliz va o'zbek materialida qiyoslashga imkon beruvchi bir necha o'zaro bog'liq metodologik yechim ishlab chiqildi.

Birinci bosqich formal qidiruv vazifasini bajaradi. Ingliz tilida *because*, *if*, *when*, *although*, *while*, *since*, *so that*, koordinativ vositalar, infinitiv va *-ing/-ed* shakllari nomzodlarni topish uchun signal bo'lishi mumkin. O'zbek tilida va, ammo, lekin, biroq, chunki, agar, shuningdek, *-sa*, *-ganda*, *-gach*, *-guncha*, *-gani uchun*, *-ish uchun*, *-ib/-b*, *-may*, *-masdan* kabi shakllar dastlabki qidiruv maydonini hosil qiladi.

Ikkinchi bosqichda topilgan birlik predikativ diagnostikadan o'tkaziladi. Bunda quyidagi savollar tekshiriladi:

- Konstruksiya kamida ikki propozitsional vaziyatni ifodalaydimi?
- Har bir vaziyatning o'z predikativ yadrosi mavjudmi?
- Fe'lardan biri faqat yordamchi, modal yoki aspektual vazifa bajarmayaptimi?
- Ikkinchi birlik alohida hodisa sifatida semantik talqin qilinadimi?
- Birliklar bir sintaktik-kommunikativ butunlikni hosil qiladimi?

Mazkur tartib «ikki fe'l mavjud bo'lsa — ikki predikativ markaz mavjud» kabi mexanik xulosani istisno qiladi.

Tasdiqlangan har bir konstruksiya bitta sintaktik yorliq bilan emas, parametrlar majmui asosida tavsiflanishi zarur.

Tahlil parametri	Kodlanadigan ko'rsatkich
Predikativ	predikativ markazlar soni
Morfosintaktik	finite / non-finite / aralash
Referensial	bir subyektli / turli subyektli / nazorat qilinuvchi
Grammatik	zamon, mayl, modallik, inkor mustaqilligi
Sintaktik	koordinativ / subordinativ / parataktik / aralash
Integrativ	birliklararo sintaktik bog'liqlik darajasi
Semantik	sabab, shart, payt, maqsad, natija va boshqalar
Kommunikativ	asosiy, fon, fokus, izohlovchi

Tahlil parametri	Kodlanadigan ko'rsatkich
Korpus	manba, janr, sana, kontekst

Ushbu yondashuvning afzalligi shundaki, morfologik shakli turlicha bo'lgan ingliz va o'zbek konstruksiyalari bir xil funksional parametrlar bo'yicha tavsiflanadi.

Universal Dependencies turli tillarning morfosintaktik tuzilishini umumiy annotatsiya tamoyillari asosida ifodalash imkonini beradi (de Marneffe et al., 2021, pp. 255–257). conj, parataxis, advcl, ccomp, xcomp, csubj kabi munosabatlar polipredikativ konstruksiyalarga nomzod birliklarni topishda foydali. Biroq avtomatik UD yorlig'i polipredikativlikning yakuniy lingvistik tasnifini bera olmaydi. O'zbek-UT resursini ishlab chiqish tajribasi avtomatik tahlil natijalarining ona tilida so'zlashuvchi mutaxassis tomonidan tekshirilishi zarurligini ko'rsatgan (Akhundjanova & Talamo, 2025, pp. 2–4). Shu bois avtomatik vosita nomzodni aniqlaydi, yakuniy nazariy qaror esa qo'lda tekshirilgan lingvistik tahlil asosida chiqariladi. Kategoriyalarni belgilashda tadqiqotchi subyektivligini kamaytirish uchun asosiy materialning ma'lum qismi ikkinchi kodlovchi tomonidan mustaqil tekshirilishi mumkin. Bunda kategorik belgilar bo'yicha moslik foizi va Cohenning kappa koeffitsientidan foydalanish maqsadga muvofiq. Muhimi, kelishmovchilikni faqat bitta umumiy raqam bilan berish emas, aynan qaysi parametr — masalan, finitivlik, semantik munosabat yoki kommunikativ maqom — bo'yicha tafovut yuqori ekanini ko'rsatishdir.

Turli hajmdagi korpuslarni qiyoslashda xom chastota ilmiy jihatdan yetarli emas. Shu sababli uch turdagi ko'rsatkichdan foydalanish taklif etiladi:

- 10 000 so'zga nisbatan chastota;
- 1 000 gapga nisbatan chastota;
- ma'lum modelning barcha polipredikativ konstruksiyalar ichidagi ulushi.

Yetarli kuzatuv mavjud bo'lganida til va konstruksiya turi, finitivlik, integratsiya darajasi yoki semantik munosabat o'rtasidagi bog'liqlik χ^2 mezoni bilan tekshirilishi mumkin. Kutilayotgan qiymatlar kichik bo'lsa, Fisherning aniq mezoni, bog'liqlik kuchini ko'rsatishda esa Cramér's V qo'llanishi mumkin. Biroq statistik ahamiyat lingvistik mazmunning o'rnini bosmaydi. Masalan, o'zbek tilida non-finite modelning statistik jihatdan ko'proq uchrashi aniqlansa, tadqiqotning asosiy vazifasi uning aynan qaysi semantik munosabatlarda va qanday morfologik vositalar orqali yuzaga kelishini izohlashdir.

4. MUHOKAMA

Tadqiqotda taklif etilgan metodologik modelning asosiy ilmiy xususiyati ingliz va o'zbek tillaridagi polipredikativlikni oldindan tayyor formal kategoriyalar asosida emas, propozitsional-semantik va funksional muvofiqlik asosida qiyoslash imkonini berishidir.

Bunday yondashuv qiyosiy sintaksisda uchraydigan «bir til markazli» metodologik muammoni kamaytiradi. Agar ingliz tilidagi finite ergash gap qiyosning boshlang'ich normasi sifatida olinsa, o'zbek tilining ravishdosh, sifatdosh yoki boshqa reduksiyalangan konstruksiyalari ikkilamchi variant sifatida ko'rinishi mumkin. Funksional tertium comparationis esa bu ierarxiyani bekor qiladi.

Ikkinchi muhim jihat sintaktik bog'lanish va semantik munosabatning bir-biriga aynan tenglashtirilmasligidir. Downing va Locke (2006, p. 275) tobelikni mutlaq emas, darajali hodisa sifatida talqin qilish imkonini beradi. Shu nuqtayi nazardan koordinativ shakldagi ikki predikativ birlik semantik jihatdan sabab-natija munosabatini ifodalashi, formal jihatdan tobe non-finite birlik esa mustaqil propozitsional mazmunni saqlab qolishi mumkin.

Uchinchi jihat korpus materialiga tanqidiy munosabat bilan bog'liq. Korpusda konstruksiyaning topilmasligi uning tilda mavjud emasligini bildirmaydi. Nol chastota tanlangan davr, janr yoki korpus hajmining xususiyati bo'lishi mumkin. Shu bois kam uchraydigan birliklar qo'shimcha grammatika, ilmiy adabiyot va boshqa korpuslar orqali tekshirilishi mumkin, biroq bunday qo'shimcha misollar asosiy korpus chastotasiga qo'shilmasligi kerak.

Shuningdek, parallel korpusdagi tarjima muqobilligi grammatik ekvivalentlik bilan tenglashtirilmasligi zarur. Bir ingliz finite konstruksiyasining o'zbekcha tarjimada non-finite model bilan ifodalanishi «nomuvofiqlik» emas, balki qiyosiy tadqiqot uchun muhim tipologik ma'lumotdir.

5. XULOSA

O'tkazilgan metodologik tahlil asosida quyidagi xulosalarga kelindi.

Birinchidan, ingliz va o'zbek tillaridagi polipredikativ konstruksiyalarni samarali qiyoslash uchun formal konstruksiyani emas, umumiy propozitsional-funksional munosabatni tertium comparationis sifatida belgilash maqsadga muvofiq.

Ikkinchidan, qiyosiy tadqiqotda qiyoslanadigan original korpus asosiy empirik manba, parallel material struktur-semantik muqobillikni tekshiruvchi yordamchi baza, UD resurslari esa morfosintaktik nazorat vositasi sifatida qo'llanishi kerak.

Uchinchidan, polipredikativ konstruksiyani avtomatik ravishda bitta formal belgi asosida aniqlash mumkin emas. Formal qidiruvdan keyin har bir nomzod propozitsional va sintaktik mezonlar asosida qo'lda tekshirilishi zarur.

To'rtinchidan, finitivlik, subyekt referensiyasi, zamon-modal mustaqillik, inkor doirasi, sintaktik aloqa, integratsiya darajasi, semantik munosabat va kommunikativ maqomni birgalikda kodlash yuzaki formal tafovutlar ortidagi haqiqiy tipologik muvofiqliklarni aniqlash imkonini beradi.

Beshinchidan, statistik tahlil lingvistik interpretatsiyaning o'rnini bosmaydi. Chastota va statistik bog'liqlik konkret morfosintaktik, semantik va kommunikativ xususiyatlar bilan izohlangandagina tipologik xulosaga aylanadi.

Shunday qilib, polipredikativlikni korpus asosida qiyoslash nazariya va empirik materialning bir-birini tekshiruvchi tizimiga aylanishi lozim. Aynan shu yondashuv ingliz va o'zbek tillaridagi struktur-semantik izomorfizm va allomorfizmi oldindan belgilangan tipologik stereotiplarsiz aniqlash imkonini beradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Aijmer K., Altenberg B. Introduction // *Advances in Corpus-Based Contrastive Linguistics: Studies in Honour of Stig Johansson* / Ed. by K. Aijmer, B. Altenberg. – Amsterdam: John Benjamins, 2013. – P. 1–6. – DOI: 10.1075/scl.54.02intro. – URL: <https://doi.org/10.1075/scl.54.02intro>
2. Akhundjanova A., Talamo L. Universal Dependencies Treebank for Uzbek // *Proceedings of the Third Workshop on Resources and Representations for Under-Resourced Languages and Domains (RESOURCEFUL-2025)*. – Tallinn, Estonia, 2025. – P. 1–6. – URL: <https://aclanthology.org/2025.resourceful-1.1/>
3. Akhundjanova A., Akkurt F., Chontaeva B., Eslami S., Çöltekin Ç. Parallel Universal Dependencies Treebanks for Turkic Languages // *Proceedings of the Eighth Workshop on Universal Dependencies (UDW, SyntaxFest 2025)*. – Ljubljana, Slovenia: Association for Computational Linguistics, 2025. – P. 129–136. – URL: <https://aclanthology.org/2025.udw-1.14/>
4. Biber D. Representativeness in Corpus Design // *Literary and Linguistic Computing*. – 1993. – Vol. 8, № 4. – P. 243–257. – DOI: 10.1093/lc/8.4.243. – URL: <https://doi.org/10.1093/lc/8.4.243>
5. de Marneffe M.-C., Manning C. D., Nivre J., Zeman D. Universal Dependencies // *Computational Linguistics*. – 2021. – Vol. 47, № 2. – P. 255–308. – DOI: 10.1162/coli_a_00402. – URL: https://doi.org/10.1162/coli_a_00402
6. Downing A., Locke P. *English Grammar: A University Course*. – 2nd ed. – London: Routledge, 2006. – 640 p. – URL: <https://books.google.com/books?id=8d2cbgSAxicC>
7. Egan T. Tertia Comparationis in Multilingual Corpora // *Advances in Corpus-Based Contrastive Linguistics: Studies in Honour of Stig Johansson* / Ed. by K. Aijmer, B. Altenberg. – Amsterdam: John Benjamins, 2013. – P. 7–24. – DOI: 10.1075/scl.54.03ega. – URL: <https://doi.org/10.1075/scl.54.03ega>
8. Granger S., Lefer M.-A. Introduction: A Two-Pronged Approach to Corpus-Based Crosslinguistic Studies // *Languages in Contrast*. – 2020. – Vol. 20, № 2. – P. 167–183. – DOI: 10.1075/lic.00014.int. – URL: <https://doi.org/10.1075/lic.00014.int>